

Erklæring om ydeevne

Декларация за  
експлоатационни  
характеристикиEkspluatācijas  
īpašību deklarācijaDeclaração  
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių  
savybių deklaracija

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o  
vlastnostechΔήλωση  
απόδοσηςDikjarazzjoni  
tal-PrestazzjoniDichiarazione sulle prestazioni  
Prestatieverklaring

Teljesítménynyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de  
rendimientoIzjava o  
zmogljivosti

Dearbhú Feidhmíochta

Prestandadeklaration

Declarația de  
performanță

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 3
	English	4 - 5
	Български	6 - 7
	Česky	8 - 9
	Dansk	10 - 11
	Eesti	12 - 13
	Ελληνικά	14 - 15
	Español	16 - 17
	Français	18 - 19
	Gaeilge	20 - 21
	Italiano	22 - 23
	Latviešu	24 - 25
	Lietuvių	26 - 27
	Magyar	28 - 29
	Malti	30 - 31
	Nederlands	32 - 33
	Norsk	34 - 35
	Polski	36 - 37
	Português	38 - 39
	Româna	40 - 41
	Slovenščina	42 - 43
	Slovensky	44 - 45
	Suomi	46 - 47
	Svenska	48 - 49

## Leistungserklärung

Nr. DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Kenncode des Produkttyps:   | Wärmemelder – Punktförmiger Melder für<br>Brandmeldeanlagen für Gebäude gem. EN 54-5                  |
| 2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 mit 781590,<br>781591, 781592, 801593<br>(Thermodifferentialmelder PAM) |
| 3. Verwendungszweck:   | Brandschutz gem. EN 54-5  |
| 4. Kontaktanschrift des Herstellers:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Deutschland   |
| 5. Bevollmächtigter:   | nicht zutreffend  |
| 6. System oder Systeme zur Bewertung<br>und Überprüfung der<br>Leistungsbeständigkeit:   | System 1  |
| 7. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt<br>betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst<br>wird:  |   |
| Die notifizierte Stelle  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| mit der Kennnummer   | 0786  |
| hat die Erstprüfung des Produktes sowie eine<br>Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen<br>Produktionskontrolle nach dem System 1<br>vorgenommen und folgendes ausgestellt: | EG-Konformitätszertifikat<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt<br>betrifft, für das eine europäische technische<br>Bewertung ausgestellt worden ist:  | nicht zutreffend  |

9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Eigenschaften	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Nennansprechbedingungen/ Empfindlichkeit, Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall	Class A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 4.2, 4.3, 5.2 bis 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Betriebszuverlässigkeit	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 4.4 bis 4.11
Toleranz der Versorgungsspannung	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Temperaturbeständigkeit	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.9, 5.10
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Schwingungsfestigkeit	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.14 bis 5.17
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Feuchtebeständigkeit	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.11, 5.12
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Korrosionsbeständigkeit	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; elektrische Stabilität	bestanden	EN 54-5:2002/A1:2002 Abs. 5.18

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

*Martin Bemba / Geschäftsführer*

Name und Funktion

Neuss 18.06.2013



Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registergericht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Aufsichtsrat:**  
Ernst Malcherek

**Geschäftsführung:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declaration of Performance

No. DoP-20016130701

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Unique identification code of the product type:   | Heat detectors – point detectors for fire detection and fire alarm systems for buildings in accordance with EN 54-5 |
| 2. | Type, batch or serial number(s):  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 with 781590, 781591, 781592, 801593<br>(IFD rate-of-rise temperature detectors)       |
| 3. | Intended use:   | Fire protection in accordance with EN 54-5  |
| 4. | Contact address of manufacturer:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germany   |
| 5. | Authorised representative:  | n/a   |
| 6. | System or systems of assessment and verification of constancy of performance:   | System 1  |
| 7. | In case of a declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:   |   |
|    | The notified body   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | with the identification number  | 0786  |
|    | performed an initial inspection of the product and an initial inspection of the manufacturing plant and factory production control under System 1 and issued: | EC Certificate of Conformity<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. | In case of a declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:                          | n/a   |

9. Declared performance:

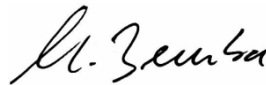
Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Nominal triggering conditions / sensitivity; trigger delay (response time) and constancy of performance in the event of fire	Class A1R	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 4.2, 4.3, 5.2 to 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Operational reliability	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 4.4 to 4.11
Supply voltage tolerance	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.7
Constancy of operational reliability; temperature resistance	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.9, 5.10
Constancy of operational reliability; vibration resistance	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.14 to 5.17
Constancy of operational reliability; humidity resistance	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.11, 5.12
Constancy of operational reliability; corrosion resistance	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.13
Constancy of operational reliability; electrical stability	Passed	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sect. 5.18

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

*Martin Bemba / Managing Director*

Name and function

Neuss 18.06.2013



Place and date of issue

Signature

../ 2

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Phone: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registry Court:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Supervisory Board:**  
Ernst Malcherek

**Management Board:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Декларация за експлоатационни характеристики

№ DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Идентификационен код на типа продукт:   | Температурен детектор – точков детектор за пожароизвестителни системи за сграда съгл. EN 54-5           |
| 2. Типов, партиден или сериен номер:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 с 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Термично-диференциален детектор РАМ) |
| 3. Предназначение:   | Защита от пожар съгл. EN 54-5   |
| 4. Адрес за контакт на производителя:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Германия  |
| 5. Упълномощено лице:  | не е в сила   |
| 6. Система или системи за оценка и контрол на постоянството на експлоатационните характеристики:   | Система 1   |
| 7. В случай на декларация за експлоатационни характеристики, засягаща строителен продукт, обхванат от хармонизиран стандарт:                     |   |
| Нотифицираният орган   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| с идентификационен номер   | 0786  |
| извърши първоначално изпитване на продукта и начална инспекция на изделието и на фабричния производствен контрол по Система 1 и издаде следното: | ЕО-Сертификат за съответствие<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. В случай на декларация за експлоатационни характеристики, засягаща строителен продукт, за който има издадена европейска техническа оценка:    | не е в сила   |

9. Декларирана мощност:

Съществени характеристики	Мощност	Хармонизирана техническа спецификация
Номинални условия за задействане/ чувствителност, забавяне (време за реакция) и ефективност в случай на пожар	Клас A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 4.2, 4.3, 5.2 до 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Надеждна експлоатация	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 4.4 до 4.11
Толеранс на захранващото напрежение	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.7
Продължителност на надеждната експлоатация; температурна устойчивост	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.9, 5.10
Продължителност на надеждната експлоатация; устойчивост на вибрации	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.14 до 5.17
Продължителност на надеждната експлоатация; устойчивост на влага	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.11, 5.12
Продължителност на надеждната експлоатация; устойчивост на корозия	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.13
Продължителност на надеждната експлоатация; електрическа стабилност	издържал	EN 54-5:2002/A1:2002 Разд. 5.18

10. Експлоатационните характеристики на продукта съгласно номера 1 и 2 съответстват на декларираните експлоатационни характеристики според номер 9. За съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики отговорност носи единствено производителят съгласно номер 4.

*Martin Bemba / Управител*

Име и длъжност

Neuss 18.06.2013



Място и дата на издаване

Подпис

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Германия  
Телефон: +49 2137 17-600  
Телефакс: +49 2137 17-286

**Съд по регистрацията:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Надзорен съвет:**  
Ernst Malcherek

**Ръководство на фирмата:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Интернет / имейл:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Identifikační kód typu výrobku:   | Tepelné čidlo – bodové čidlo pro zařízení k ohlašování požáru pro budovy dle EN 54-5              |
| 2. Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 s 781590, 781591, 781592, 801593<br>(termodiferenciální hlásič PAM) |
| 3. Účel použití:   | požární ochrana dle EN 54-5   |
| 4. Kontaktní adresa výrobce:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Německo   |
| 5. Zplnomocněná osoba:   | neuvedeno   |
| 6. Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu stálosti vlastností:   | systém 1  |
| 7. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká stavebního výrobku uvedeného v harmonizované normě:                                |   |
| Certifikační místo   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| s identifikačním číslem  | 0786  |
| provedlo počáteční zkoušku výrobku a počáteční inspekci výrobního závodu a řízení výroby dle systému 1 a vystavilo následující dokument: | ES certifikát shody<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká stavebního výrobku, pro který bylo vystaveno evropské technické posouzení:         | neuvedeno   |



9. Vlastnosti uvedené v prohlášení:

Důležité vlastnosti	Vlastnosti	Harmonizovaná technická specifikace
Jmenovité podmínky odezvy / citlivost, prodleva (reakční doba) a požární funkce	třída A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 4.2, 4.3, 5.2 až 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Provozní spolehlivost	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 4.4 až 4.11
Tolerance napájecího napětí	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.7
Stálá provozní spolehlivost; teplotní odolnost	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.9, 5.10
Stálá provozní spolehlivost; pevnost při opakovaném namáhání	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.14 až 5.17
Stálá provozní spolehlivost; odolnost proti vlhkosti	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.11, 5.12
Stálá provozní spolehlivost; odolnost proti korozi	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.13
Stálá provozní spolehlivost; elektrická stabilita	splněno	EN 54-5:2002/A1:2002 odst. 5.18

10. Vlastnosti výrobku dle čísel 1 a 2 odpovídají vlastnostem uvedeným v prohlášení dle čísla 9. Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o vlastnostech nese výhradně výrobce dle čísla 4.

*Martin Bemba / Jednatel společnosti*

Jméno a funkce

Neuss 18.06.2013



Místo a datum vystavení

Podpis

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Německo  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Rejstříkový soud:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Dozorčí rada:**  
Ernst Malcherek

**Vedení společnosti:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Produkttypens kodenummer:   | Varmemelder – spidsformet melder til brandmeldingsanlæg til bygninger iht. EN 54-5                |
| 2. Type-, klasse- eller serienummer:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 med 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Termodifferentialmelder PAM) |
| 3. Anvendelsesformål:  | Beskyttelse mod brand iht. EN 54-5  |
| 4. Producentens kontaktadresse:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland  |
| 5. Befuldmægtiget:   | ikke relevant   |
| 6. System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed:   | System 1  |
| 7. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som udarbejdes ud fra en harmoniseret norm:                                       |   |
| Det meddelte sted  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| med kodenummeret   | 0786  |
| har varetaget første kontrol af produktet og første inspektion af anlægget og anlæggets produktkontrol iht. System 1, og fastslået følgende: | EF-overensstemmelsescertifikat<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868                                  |
| 8. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som der er udgivet en europæisk teknisk klassificering for:                       | ikke relevant   |

9. Erklæret ydeevne:

Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Harmoniseret teknisk specifikation
Normerede reaktionsbetingelser/følsomhed, reaktionsforsinkelse (reaktionstid) og ydeevne i tilfælde af brand	Klasse A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 4.2, 4.3, 5.2 til 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Driftssikkerhed	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 4.4 til 4.11
Tolerance for forsyningsspænding	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.7
Driftssikkerhedens varighed; temperaturbestandighed	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.9, 5.10
Driftssikkerhedens varighed; vibrationsfasthed	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.14 til 5.17
Driftssikkerhedens varighed; bestandighed over for fugt	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.11, 5.12
Driftssikkerhedens varighed; bestandighed over for korrosion	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.13
Driftssikkerhedens varighed; elektrisk stabilitet	bestået	EN 54-5:2002/A1:2002 Stk. 5.18

10. Produktets ydeevne iht. nummer 1 og 2 svarer til den erklærede ydeevne iht. nummer 9. Ansvar for udfærdigelsen af denne erklæring om ydeevne ligger udelukkende hos producenten iht. nummer 4.

*Martin Bemba / Direktør*

Navn og funktion

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Retsområde:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Opsynsråd:**  
Ernst Malcherek

**Virksomhedens ledelse:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet-/e-mailadresse:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Toimivusdeklaratsioon

Nr DoP-20016130701

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tootetüübi tunnuscode:   | Soojusdetektor – punktandur hoonete tulekahjusignalisatsioonisüsteemidele (vast. EN 54-5).             |
| 2. Tüübi-, partii- või seerianumber:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 koos 781590, 781591, 781592, 801593<br>(temperatuurierinevuse andur PAM) |
| 3. Sihtotstarve:  | standardile EN 54-5 vastav tulekahjuhäire  |
| 4. Tootja kontaktandmed:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksamaa   |
| 5. Volitatud esindaja:  | ei ole rakendatav  |
| 6. Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse:   | Süsteem 1  |
| 7. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul rakendati järgmist harmoniseeritud normi:                   |  |
| Teavitatud asutus   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| tunnuskoodiga   | 0786   |
| viis läbi toote ja selle kasutuskoha esmakontrolli ning teostas Süsteem 1-ga kontrolltootmise, tuvastades järgmist: | EÜ vastavusdeklaratsioon<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul, kui tootele on väljastatud Euroopa tehniline hinnang.      | ei ole rakendatav  |

9. Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Näitajad	Harmoniseeritud tehnilised andmed
Niminäitajad / tundlikkus, viivitus (reaktsiooniaeg) ja jõudlus tulekahju korral	Klass A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Lõigud 4.2, 4.3, 5.2 kuni 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Usaldusväarsus vastab	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Lõigud 4.4 kuni 4.11.
Toitepinge väärtused vastavad	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.7.
Ohutu kasutamise piirid - temperatuurinäitajad vastavad	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.9, 5.10
Ohutu kasutamise piirid - vibratsioonikindlus vastab	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.14 kuni 5.17
Ohutu kasutamise piirid - niiskuskindlus vastab	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.11, 5.12
Ohutu kasutamise piirid - korrosioonikindlus vastab	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.13
Ohutu kasutamise piirid - elektriline stabiilsus vastab	standardile	EN 54-5:2002/A1:2002 Ptk 5.18.

10. Punktides 1 ja 2 toodud toote omadused vastavad punktis 9 deklareeritud tehnilistele näitajatele. Selle toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab vaid punktis 4 nimetatud tootja.

*Martin Bemba / Ettevõtte direktor*

Nimi ja amet

Neuss 18.06.2013



Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksamaa  
Telefon: +49 2137 17-600  
Faks: +49 2137 17-286

**Äriregister:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nõukogu:**  
Ernst Malcherek

**Juhatus:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Veeb / e-post:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Δήλωση απόδοσης

Αρ. DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Κωδικός ταυτοποίησης τύπου προϊόντος:   | Ανιχνευτής θερμότητας – Ανιχνευτής σημειακής αναγνώρισης για συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς για κτήρια κατά το πρότυπο EN 54-5 |
| 2. Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 με 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Θερμοδιαφορικός ανιχνευτής PAM)                            |
| 3. Προβλεπόμενη χρήση:   | Πυροπροστασία κατά το πρότυπο EN 54-5  |
| 4. Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Γερμανία   |
| 5. Πληρεξούσιος:   | δεν υπάρχει  |
| 6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης:  | Σύστημα 1  |
| 7. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, το οποίο περιλαμβάνεται σε εναρμονισμένο πρότυπο:                                       |  |
| Ο κοινοποιημένος οργανισμός  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| με αριθμό μητρώου  | 0786   |
| ανέλαβε τον αρχικό έλεγχο του προϊόντος, καθώς και την αρχική επιθεώρηση του εργοστασίου και του εργοστασιακού ελέγχου παραγωγής, σύμφωνα με το σύστημα 1 και εξέδωσε το εξής: | Πιστοποιητικό πιστότητας ΕΚ<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, για το οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό πιστοποιητικό τεχνικής αξιολόγησης:                 | δεν υπάρχει  |

9. Δηλωμένη απόδοση:

Βασικές ιδιότητες	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης/ ευαισθησία, καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης) και απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς	Κλάση A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 4.2, 4.3, 5.2 έως 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Λειτουργική αξιοπιστία	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 4.4 έως 4.11
Ανοχή τάσης τροφοδοσίας	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.7
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.9, 5.10
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.14 έως 5.17
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.11, 5.12
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.13
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα	εγκρίνεται	EN 54-5:2002/A1:2002 εδ. 5.18

10. Η απόδοση του προϊόντος σύμφωνα με τα ψηφία 1 και 2 ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση σύμφωνα με το ψηφίο 9. Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής σύμφωνα με το ψηφίο 4.

*Martin Bemba / Διευθύνων σύμβουλος*

Όνομα και αρμοδιότητα

Neuss 18.06.2013



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή

../ 2

## Declaración de rendimiento

N.º DoP-20016130701

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Código del tipo de producto:   | Detector térmico – detector puntual para instalaciones de detección de incendios en edificios según EN 54-5 |
| 2. | Número de tipo, de lote o de serie:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 con 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Detector térmico diferencial PAM)      |
| 3. | Uso previsto:  | Protección contra incendios según EN 54-5   |
| 4. | Dirección de contacto del fabricante:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemania  |
| 5. | Apoderado:   | no aplicable  |
| 6. | Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento:   | Sistema 1   |
| 7. | En el caso de la declaración de rendimiento que afecte a un producto de construcción que esté sometido a una norma armonizada:   |   |
|    | El organismo notificado  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | con el número de identificación  | 0786  |
|    | ha efectuado una comprobación en primera presentación del producto así como una inspección en primera presentación de la fábrica y ha verificado los controles de producción de ésta, expidiendo lo siguiente: | Certificado de conformidad CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. | En el caso de declaración de rendimiento que afecte a un producto de la construcción que haya recibido una evaluación técnica europea:   | no aplicable  |



9. Rendimiento declarado:

Características esenciales	Rendimiento	Especificación técnica armonizada
Condiciones nominales de activación / sensibilidad, retardo en la respuesta (tiempo de respuesta) y rendimiento en caso de incendio	Class A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 4.2, 4.3, 5.2 hasta 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Fiabilidad en el funcionamiento	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 4.4 hasta 4.11
Tolerancia de la tensión de alimentación	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.7
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia térmica	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.9, 5.10
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a oscilaciones	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.14 hasta 5.17
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a la humedad	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.11, 5.12
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a la corrosión	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.13
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, estabilidad eléctrica	superado	EN 54-5:2002/A1:2002 Párrafo 5.18

10. El rendimiento del producto según los números 1 y 2 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 9. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 4.

*Martin Bemba / Gerente*

Nombre y cargo

Neuss 18.06.2013



Fecha y hora de la expedición

Firma

../2

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania  
Teléfono: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Oficina de registro:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consejo de administración:**  
Ernst Malcherek

**Dirección de empresa:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / correo electrónico:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Déclaration des performances

N° DoP-20016130701

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Code du type de produit :  | Détecteur thermique – Détecteur ponctuel pour les systèmes de détection d'incendie des bâtiments conformément à EN 54-5 |
| 2. | Numéro de type, de lot ou de série :   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 avec 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Détecteur thermodifférentiel PAM)                 |
| 3. | Usage prévu :  | Protection contre l'incendie conformément à EN 54-5   |
| 4. | Adresse du fabricant :   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Allemagne   |
| 5. | Fondé(e)s de pouvoir :   | néant   |
| 6. | Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées :   | Système 1   |
| 7. | En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :  |   |
|    | L'organisme notifié  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | dont le numéro d'immatriculation est   | 0786  |
|    | a effectué l'essai de type initial du produit, mais également la première inspection de l'usine et le contrôle de la production en usine selon le système 1 et a délivré le document suivant : | Certificat de conformité CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. | En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée :  | néant   |

9. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécification technique harmonisée
Conditions de réponse nominales / sensibilité, retard à la réponse (temps de réponse) et performances en cas d'incendie	Classe A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.2, 4.3, 5.2 à 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Fiabilité de fonctionnement	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.4 à 4.11
Tolérance de l'alimentation électrique	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.7
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.9, 5.10
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.14 à 5.17
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.11, 5.12
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à la corrosion	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.13
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique	réussi	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.18

10. Les performances du produit selon les numéros 1 et 2 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 4.

*Martin Bemba / Directeur général*

Nom et fonction

Neuss 18.06.2013



Lieu et date de délivrance

Signature

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstrasse 2, 41469 Neuss, Allemagne  
Téléphone : +49 2137 17-600  
Fax : +49 2137 17-286

**Tribunal d'instance :**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conseil de surveillance :**  
Ernst Malcherek

**Direction :**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail :**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Cód uathúil aitheantais an chineáil táirge:   | Brathadóirí teasa – brathadóirí pointe le haghaidh brath dóiteáin agus córais rabhcháin dóiteáin d'fhoirgnimh atá in oiriúint le EN 54-5 |
| 2. Cineálúimhir/cineálúimhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 le 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Brathadóirí ráta ardaithe teochta IFD)                               |
| 3. An úsáid bheartaithe:   | Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-5   |
| 4. Seoladh teagmhála an déantúsóra:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>An Ghearmáin   |
| 5. Ionadaí údaráithe:  | níl i gceist   |
| 6. An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú:  | Córas 1  |
| 7. I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála atá cumhdaithe ag caighdeán comhchuibhithe:  |  |
| Rinne an comhlacht ar tugadh fógra dó  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| ag a bhfuil an uimhir aitheantais  | 0786   |
| tús-scrúdú ar an táirge agus tús-scrúdú ar an monarcha dhéantúsaíochta agus ar rialú táirgeachta na monarchan de réir Chóras 1 agus d'eisigh sé: | Deimhniú Comhréireachta CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála ar eisíodh Meastóireacht Theicniúil Eorpach ina leith:                               | níl i gceist   |

9. An fheidhmíocht fhaísnéiste:

Bun-shaintréithe	Feidhmíocht	Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe
Dálaí ainmniúla truíceartha / fogaireacht ainmniúil; moillaga truíceartha (aga freagartha) agus buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin	Aicme A1R	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 4.2, 4.3, 5.2 go dtí 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Iontaofacht oibríochta	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 4.4 go dtí 4.11
Lamháltas voltas soláthair	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.7
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht teochta	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.9, 5.10
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht creatha	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.14 go dtí 5.17
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht bogthaise	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.11, 5.12
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht creimthe	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.13
Buaine na hiontaofachta oibríochta; cobhsaíocht leictreach	Pas	EN 54-5:2002 / A1:2002 Cuid 5.18

10. Tá feidhmíocht na táirge arna shainaithint i míreanna 1 agus 2 i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaísnéiste i mír 9. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo ar lánfhreagracht an déantúsóra arna shainaithint i mír 4.

*Martin Bemba / Stiúrthóir Bainistíochta*

Ainm agus feidhm

Neuss 18.06.2013



Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

../2

**Novar GmbH, Cuideachta de chuid Honeywell**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, an Ghearmáin  
Guthán: +49 2137 17-600  
Facs: +49 2137 17-286

**An Chúirt Chláirúcháin:**  
Stuttgart HRB 401195  
**An Bord Maoirseachta:**  
Ernst Malcherek

**An Bord Bainistíochta:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Idirlíon / Ríomhphost:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-20016130701

- |   |   |
|---|---|
| 1. Codice di identificazione del tipo di prodotto:  | Rivelatori di calore - Rilevatori puntiformi per impianti antincendio in edilizia, secondo la norma EN 54-5 |
| 2. Numero di serie, tipo, lotto:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 con 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Rilevatore termodifferenziale PAM)     |
| 3. Scopo di utilizzo:   | Protezione attiva contro gli incendi secondo la norma EN 54-5   |
| 4. Indirizzo del produttore:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania  |
| 5. Mandatario:  | non pervenuto   |
| 6. Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo dell'affidabilità delle prestazioni:   | Sistema 1   |
| 7. In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un prodotto da costruzione redatta in base a una norma armonizzata:  |   |
| L'ufficio notificato  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| con numero di riferimento   | 0786  |
| ha eseguito la valutazione iniziale del prodotto, un'ispezione iniziale della fabbrica e del controllo di produzione in fabbrica in base al sistema 1, rilasciando il seguente documento: | Certificato di conformità CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un prodotto da costruzione redatta in base a una verifica tecnica europea:   | non pervenuto   |

9. Prestazioni descritte:

<b>Caratteristiche fondamentali</b>	<b>Prestazione</b>	<b>Specifiche tecniche armonizzate</b>
Condizioni nominali di risposta/sensibilità, ritardo della risposta (tempo di risposta) ed efficienza in caso d'incendio	Classe A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.2, 4.3, da 5.2 a 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Affidabilità operativa	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. da 4.4 a 4.11
Tolleranza della tensione di alimentazione	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.7
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa; resistenza termica	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.9, 5.10
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa; resistenza alle vibrazioni	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. da 5.14 a 5.17
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa; resistenza all'umidità	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.11, 5.12
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa; resistenza alla corrosione	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.13
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa; stabilità elettrica	determinata	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.18

10. Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 e 2 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 9. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 4.

*Martin Bemba / Dirigente*

Nome e funzione

Neuss 18.06.2013



Luogo e data del rilascio

Firma

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania  
Telefono: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registro delle imprese:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consiglio d'amministrazione:**  
Ernst Malcherek

**Direzione:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Sito Internet/E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Produkta veida identifikācijas kods:  | Termiskais detektors: punktveida detektors ugunsdrošības signalizācijas sistēmām ēkā atb. EN 54-5            |
| 2. Tipa, partijas vai sērijas numurs:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 ar 781590, 781591, 781592, 801593<br>(diferenciālais termiskais detektors PAM) |
| 3. Pielietojums:   | Ugunsdrošība atb. EN 54-5  |
| 4. Ražotāja adrese:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vācija   |
| 5. Pilnvarotais:   | neattiecas   |
| 6. Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s):   | 1. sistēma   |
| 7. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuru aptver saskaņotais standarts:   |  |
| Paziņotā iestāde   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| ar identifikācijas numuru  | 0786   |
| veikusi izstrādājuma pirmo pārbaudi, kā arī sākotnējo rūpnīcas un tās iekšējās kontroles sistēmas pārbaudi atbilstoši 1. sistēmai un izsniegusi: | EK atbilstības sertifikātu<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuram ir izsniegts Eiropas tehniskais novērtējums:                         | neattiecas   |



9. Paziņotās ekspluatācijas īpašības:

Būtiskās īpašības	Ekspluatācijas īpašības	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Nominālie reaģēšanas nosacījumi/ jutība, reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks) un darbības spēja ugunsgrēka gadījumā	Klase A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.2, 4.3, no 5.2 līdz 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Ekspluatācijas drošums	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 No par. 4.4 līdz 4.11
Barošanas sprieguma pielāgšana	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.7
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.9, 5.10
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 No par. 5.14 līdz 5.17
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.11, 5.12
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, korozijas izturība	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.13
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte	atbilst	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.18

10. Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības pēc 1. un 2. numura atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām pēc 9. numura. Par šī ekspluatācijas īpašību paziņojuma izsniegšanu atbild tikai ražotājs pēc 4. numura.

*Martin Bemba / Uzņēmuma direktors*

Vārds, uzvārds un amats

Neuss 18.06.2013



Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vācija  
Tālrunis: +49 2137 17-600  
Fakss: +49 2137 17-286

**Reģistra tiesa:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Uzraudzības padome:**  
Ernst Malcherek

**Direkcija:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Interneta vietne / E-pasts:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## **Eksploatacinių savybių deklaracija**

Nr. DoP-20016130701

- |   |  |
|---|--|
| 1. Produkto modelio identifikavimo kodas:   | Šilumos detektorius – taškinis detektorius gaisro aptikimo sistemoms pastatuose pagal EN 54-5                    |
| 2. Modelio, partijos arba serijos numeris:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 su 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Temperatūros kilimo greičio detektorius PAM) |
| 3. Naudojimo paskirtis:   | Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-5  |
| 4. Gamintojo kontaktinis adresas:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vokietija  |
| 5. Įgaliotasis atstovas:  | netaikoma  |
| 6. Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą:   | 1 sistema  |
| 7. Statybos produkto, kuriam taikomas darnusis standartas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju:  |  |
| Notifikuotoji įstaiga   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| su identifikavimo numeriu   | 0786   |
| atliko pirminį produkto įvertinimą bei pirminį gamyklos patikrinimą ir produkcijos kontrolę gamykloje pagal 1 sistemą ir išdavė šį dokumentą: | EB atitikties sertifikatą<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. Statybos produkto, kuriam išduotas Europos techninis įvertinimas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju:                              | netaikoma  |

9. Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios savybės	Įvertinimas	Darniosios techninės specifikacijos
Nominalios reagavimo sąlygos / jautrumas, reagavimo delsa (reagavimo laikas) ir atsparumas gaisrui	Class A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 4.2, 4.3, 5.2 – 5.6, 5.8, 6.1, 6.2 pastr.
Patikimumas	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 4.4 – 4.11 pastr.
Elektros įtampos tolerancija	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.7 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.9, 5.10 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.14 – 5.17 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.11, 5.12 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas korozijai	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.13 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas	atitinka reikalavimus	EN 54-5:2002/A1:2002 5.18 pastr.

10. 1 ir 2 punktuose pateiktos produkto eksploatacinės savybės atitinka 9 punkte pateiktas deklaruotas eksploatacines savybes. Už šios eksploatacinių savybių deklaracijos išdavimą atsakingas tik 4 punkte nurodytas gamintojas.

*Martin Bemba / Įmonės direktorius*

Pavadinimas ir funkcija

Neuss 18.06.2013



Išdavimo vieta ir data

parašas

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vokietija  
Telefonas: +49 2137 17-600  
Faksas: +49 2137 17-286

**Registro teismas:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Direktorius:**  
Ernst Malcherek

**Valdyba:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internetinė svetainė / el. paštas:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-20016130701

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Terméktípus azonosító kódja:  | Túlmelegedés-jelző – EN 54-5 szabványnak megfelelő, épületek számára használható tűzjelző berendezések pontszerűen elhelyezett jelzőkészüléke |
| 2. | Típus-, tétel- vagy sorozatszám:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 a következővel:<br>781590, 781591, 781592, 801593<br>(PAM hőmérséklet-különbség jelzőkészülék)                  |
| 3. | Rendeltetése:   | EN 54-5 szabványnak megfelelő tűzvédelem  |
| 4. | Gyártó levelezési címe:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Németország   |
| 5. | Meghatalmazott:   | nem releváns  |
| 6. | Teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek:  | 1. rendszer   |
| 7. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyet egy harmonizált szabvány határoz meg:  |   |
|    | a kiállító hely   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | az azonosító számmal  | 0786  |
|    | a termék első ellenőrzését, valamint a gyár és a gyár saját termékellenőrzésének első ellenőrzését az 1. rendszer szerint végrehajtotta és a következőt állította ki: | EK megfelelőségi tanúsítvány<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyre egy európai műszaki értékelés került kiállításra:  | nem releváns  |

9. Nyilatkozat szerinti teljesítmény:

Alapvető jellemzők	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírás
Névleges működésbe lépési feltételek/ érzékenység, működésbe lépés késedelme (működésbe lépési idő) és működőképesség tűz esetén	A1R osztály	EN 54-5:2002/A1:2002 4.2, 4.3, 5.2 ... 5.6, 5.8, 6.1, 6.2 bek.
Működés megbízhatósága	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 4.4 ... 4.11 bek.
Tápfeszültség tűrése	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.7 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága; hőmérséklettel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.9, 5.10 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága; rezgéssel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.14 ... 5.17 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.11, 5.12 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága; korrózióval szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.13 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága; elektromos stabilitás	megfelelt	EN 54-5:2002/A1:2002 5.18 bek.

10. Az 1. és 2. számnál szereplő termék teljesítménye megfelel a 9. számnál található, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. Ennek a teljesítménynyilatkozatnak a kiállításáért egyedül a 4. számnál megadott gyártó felel.

*Martin Bemba / Cégvezető*

Név és beosztás

Neuss 18.06.2013



Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Németország  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Illetékes bíróság:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Felügyelőbizottsági tag:**  
Ernst Malcherek

**Cégvezetés:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-20016130701

1. Il-kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott: Apparat li jhoss il-preżenza tas-sħana – apparat għall-bini li jsib fejn huma kuntatti elettrici f'sistema ta' distribuzzjoni għas-sistemi li jindunaw li hemm nar u jagħtu l-allarm skont I-EN 54-5
2. Tip, lott jew serje: 801271, 801271.F0, 801271.GB2 b' 781590, 781591, 781592, 801593  
(Ditekters li jkejlu ż-żieda fit-temperatura IFD)
3. Funzjonalità: Protezzjoni ta' nar skont I-EN 54-5
4. Indirizz tal-manifattur: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Il-Germanja
5. Ir-rappreżentant awtorizzat: Mhux applikabbli
6. Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: Sistema 1
7. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni rigward prodott għall-bini kopert minn standard armonizzat:  
  
Il-korp innotifikat VdS Schadenverhütung GmbH  
  
Bin-numru tal-identifikazzjoni 0786  
  
Wettaq spezzjoni inizjali tal-prodott u spezzjoni inzjali tal-impjant ta' manifattura u tal-produzzjoni fil-fabbrika taħt is-Sistema 1 u ħareġ: Ċertifikat tal-Konformità tal-KE  
0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868
8. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni dwar prodott għall-bini li għalih inħarġet Valutazzjoni Teknika Ewropea: Mhux applikabbli

9. Prestazzjoni ddikjarata:

Karatteristiċi Essenzjali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
Kundizzjonijiet nominali / sensittività; li jwassal għal dewmien (rispons tal-ħin) u konsistenza tal-operattività f'każ ta' nar	Klassi A1R	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 4.2, 4.3, 5.2 to 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Affidabbiltà operazzjonali	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 4.4 sa 4.11
Tolleranza tal-vultaġġ tal-provvista	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.7
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; felħan għat-temperatura	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.9, 5.10
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; felħan għall-vibrazzjoni	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.14 sa 5.17
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; rezistenza ta' umdita	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.11, 5.12
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; rezistenza għall-korrużjoni	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.13
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà ta' elettriku	Għaddiet	EN 54-5:2002 / A1:2002 Sezz. 5.18

10. Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat fil-punti 1 u 2 hija konformi mal-prestazzjoni msemija fil-punt 9. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat fil-punt 4.

*Martin Bemba / Direttur Maniġerjali*

Isem u funzjoni

Neuss 18.06.2013



Post u data tal-ħruġ

Firma

../2

**Novar GmbH, Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Il-Ġermanja  
Telefown: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Qorti tar-Reġistrazzjoni:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Bord Supervizorju:**  
Ernst Malcherek

**Bord Maniġerjali:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Prestatieverklaring

Nr. DoP-20016130701

- |   |   |
|---|---|
| 1. Identificatie van het producttype:   | Warmtemelder – puntvormige melder voor brandmeldsystemen voor gebouwen conform EN 54-5              |
| 2. Type-, batch- of serienummer:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 met 781590, 781591, 781592, 801593<br>(thermodifferentiaalmelder PAM) |
| 3. Toepassing:  | Brandbescherming conform EN 54-5  |
| 4. Contactadres van de fabrikant:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Duitsland   |
| 5. Gevolmachtigde:  | niet van toepassing   |
| 6. Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:  | Systeem 1   |
| 7. Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat is opgenomen in een geharmoniseerde norm:   |   |
| De aangemelde instantie   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| met identificatienummer   | 0786  |
| heeft de initiële inspectie van het product en de initiële inspectie van de fabriek uitgevoerd en tevens de eigen productiecontrole van de fabriek geïnspecteerd volgens systeem 1, en het volgende uitgegeven: | EG-conformiteitscertificaat<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868                                       |
| 8. Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is opgesteld:  | niet van toepassing   |



9. Aangegeven prestatie:

Essentiële eigenschappen	Prestatie	Geharmoniseerde technische specificatie
Nominale responsvoorwaarden/ gevoeligheid, responsvertraging (reactietijd) en prestaties in het geval van brand	Class A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 4.2, 4.3, 5.2 tot 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Bedrijfsbetrouwbaarheid	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 4.4 tot 4.11
Tolerantie van de voedingsspanning	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.7
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid; temperatuurbestendigheid	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.9, 5.10
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid; trillingsweerstand	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.14 tot 5.17
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid; vochtbestendigheid	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.11, 5.12
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid; corrosiebestendigheid	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.13
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid; elektrische stabiliteit	voldoet	EN 54-5:2002/A1:2002 Art. 5.18

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

*Martin Bemba / Algemeen directeur*

Naam en functie

Neuss 18.06.2013



Plaats en datum van afgifte

Handtekening

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Duitsland  
Tel.: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registergerecht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Raad van bestuur:**  
Ernst Malcherek

**Bedrijfsleiding:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Ytelseserklæring

Nr. DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Identifikasjonskode for produkttypen:   | Varmemelder – punktformet melder for brannvarslingsanlegg i bygninger iflg. EN 54-5                |
| 2. Type-, parti- eller serienummer:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 med 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Termodifferensialvarsler PAM) |
| 3. Tilsiktet bruksområde:  | Brannvern iflg. EN 54-5  |
| 4. Kontaktadresse til produsenten:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 5. Representant:   | ikke aktuelt   |
| 6. System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesbestandighet:   | System 1   |
| 7. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som omfattes av en harmonisert standard:   |  |
| Det tekniske kontrollorganet   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| med identifikasjonsnummer  | 0786   |
| har foretatt en førstekontroll av produktet og en førstekontroll av fabrikken og dennes interne produksjonskontroll etter System 1, og har utstedt følgende: | EU-samsvarssertifikat<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som det er utstedt en europeisk teknisk vurdering for:   | ikke aktuelt   |

9. Angitt ytelse

Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Nominelle betingelser / følsomhet, forsinkelse (reaksjonstid ved alarm) og ytelsesevne ved brann	Klasse A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 4.2, 4.3, 5.2 til 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Driftspålitelighet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 4.4 til 4.11
Toleranse for forsyningsspenning	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.7
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturobestandighet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.9, 5.10
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.14 til 5.17
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.11, 5.12
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, korrosjonsbestandighet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.13
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet	bestått	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.18

10. Produktets ytelse iflg. nummer 1 og 2 tilsvarer den angitte ytelse etter nummer 9. Bare produsenten iflg. nummer 4 er ansvarlig for utarbeidelsen av denne ytelseserklæringen.

*Martin Bemba / Direktør*

Navn og funksjon

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for utstedelse

Underskrift

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, D-41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registerrettsinstans:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Styreleder:**  
Ernst Malcherek

**Virksomhetsledelse:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internett/E-post:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Kod identyfikacyjny typu produktu:  | Czujnik termiczny – czujnik punktowy do instalacji przeciwpożarowych w budynkach zgodny z EN 54-5   |
| 2. Numer typu, partii, serii:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 z 781590, 781591, 781592, 801593<br>(różnicowy czujnik termiczny PAM) |
| 3. Przeznaczenie:  | Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-5  |
| 4. Adres kontaktowy producenta:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Niemcy  |
| 5. Pełnomocnik:  | nie dotyczy   |
| 6. System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:  | System 1  |
| 7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która dotyczy produktu budowlanego, ujętego w normie zharmonizowanej:  |   |
| Notyfikowana jednostka   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| z numerem identyfikacyjnym   | 0786  |
| przeprowadziła pierwszą weryfikację produktu oraz pierwszą inspekcję zakładu, a także kontroli produkcji w zakładzie zgodnie z Systemem 1 i wystawiła poniższy dokument: | Certyfikat zgodności WE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która dotyczy produktu budowlanego, dla którego została wystawiona europejska ocena techniczna:                        | nie dotyczy   |

9. Deklarowana właściwość użytkowa:

Zasadnicze charakterystyki	Wynik	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Znamionowe warunki zadziałania/ czułość, opóźnienie zadziałania (czas zadziałania) oraz właściwości użytkowe w przypadku pożaru	Klasa A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 4.2, 4.3, 5.2 do 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Niezawodność eksploatacyjna	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 4.4 do 4.11
Tolerancja napięcia zasilającego	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.7
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.9, 5.10
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.14 do 5.17
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.11, 5.12
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna	zaliczono	EN 54-5:2002/A1:2002 ust. 5.18

10. Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 i 2 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 9. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 4.

*Martin Bemba / Prezes zarządu*

Nazwisko i funkcja

Neuss 18.06.2013



Miejsce i data wystawienia

Podpis

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Niemcy  
Telefon: +49 2137 17-600  
Faks: +49 2137 17-286

**Sąd rejestrowy:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Rada nadzorcza:**  
Ernst Malcherek

**Zarząd spółki:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declaração de desempenho

Nr. DoP-20016130701

- |   |   |
|---|---|
| 1. Código de identificação do tipo de produto:  | Detector de calor – Detector pontual para instalações de alarme de incêndio para edifícios conforme EN 54-5 |
| 2. Número de tipo, lote ou série:   | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 com 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Detector de diferencial térmico PAM)   |
| 3. Aplicação:   | Protecção contra incêndios conforme EN 54-5   |
| 4. Endereço do fabricante:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemanha  |
| 5. Representante:   | não se aplica   |
| 6. Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho:  | Sistema 1   |
| 7. Caso a declaração de desempenho, relativa a um produto de construção, seja criada por uma norma harmonizada:   |   |
| O organismo notificado  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| com o número de identificação   | 0786  |
| efectuou a inspecção inicial do produto e uma inspecção inicial da fábrica e do controlo de produção da fábrica segundo o sistema 1 e apresenta o seguinte: | Certificado de conformidade CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. Em caso de declaração de desempenho, relativa a uma produto de construção, para o qual foi emitida uma avaliação técnica europeia:                       | não se aplica   |

9. Desempenho declarado:

<b>Características essenciais</b>	<b>Desempenho</b>	<b>Especificação técnica harmonizada</b>
Condições de resposta nominal/ sensibilidade, atraso de resposta (tempo de latência) e capacidade de desempenho em caso de incêndio	Classe A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.2, 4.3, 5.2 até 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Fiabilidade operativa	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.4 até 4.11
Tolerância da tensão de alimentação	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.7
Durabilidade da fiabilidade operativa; resistência à temperatura	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.9, 5.10
Durabilidade da fiabilidade operativa; resistência a vibração	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.14 até 5.17
Durabilidade da fiabilidade operativa; resistência a humidade do ar	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.11, 5.12
Durabilidade da fiabilidade operativa; resistência a corrosão	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.13
Durabilidade da fiabilidade operativa; estabilidade eléctrica	aprovado	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.18

10. O desempenho do produto conforme os números 1 e 2 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 9.  
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 4.

*Martin Bemba / Gerente*

Nome e cargo

Neuss 18.06.2013



Local e data de emissão

Assinatura

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemanha  
Telefone: +49 2137 17-600  
Telefone: +49 2137 17-286

**Tribunal de registo:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conselho de administração:**  
Ernst Malcherek

**Direcção:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declarația de performanță

Nr. DoP-20016130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Codul tipului de produs:  | Detector de căldură – detector localizat pentru instalațiile de alarmă de incendiu pentru clădiri conform EN 54-5 |
| 2. Numărul de tip, lot sau serie:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 cu 781590, 781591, 781592, 801593<br>(detector termic diferențial PAM)              |
| 3. Scopul utilizării:  | Protecția împotriva incendiilor conform EN 54-5   |
| 4. Adresa de contact a producătorului:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania  |
| 5. Împuternicit:   | nu se aplică  |
| 6. Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării:   | Sistemul 1  |
| 7. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții inclus într-o normă armonizată:  |   |
| Unitatea notificată  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| cu număr de identificare   | 0786  |
| a efectuat prima verificare a produsului, precum și o primă inspecție a fabricii și a controlului intern al producției conform sistemului 1 și a emis următoarele: | Certificat de conformitate CE<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții pentru care s-a emis o evaluare tehnică europeană:                               | nu se aplică  |



9. Puterea declarată:

Caracteristicile efective	Puterea	Specificația tehnică armonizată
Condițiile nominale de declanșare/sensibilitatea, temporizarea activării (durata de activare) și performanța în caz de incendiu	Clasa A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.2, 4.3, 5.2 până la 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Fiabilitatea funcționării	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 4.4 până la 4.11
Toleranța tensiunii de alimentare	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.7
Durabilitatea fiabilității funcționării; rezistența la temperatură	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.9, 5.10
Durabilitatea fiabilității funcționării; rezistența la oscilații	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.14 până la 5.17
Durabilitatea fiabilității funcționării; rezistența la umiditatea aerului	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.11, 5.12
Durabilitatea fiabilității funcționării; rezistența la coroziune	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.13
Durabilitatea fiabilității funcționării; stabilitatea electrică	absolvit	EN 54-5:2002/A1:2002 Par. 5.18

10. Puterea produsului conform numerelor 1 și 2 corespunde cu puterea declarată conform numărului 9. Responsabil pentru elaborarea acestei declarații de performanță este numai producătorul conform numărului 4.

*Martin Bemba / Director General*

Numele și funcția

Neuss 18.06.2013



Locul și data emiterii

Semnătura

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registrul Comerțului:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consiliul de administrație:**  
Ernst Malcherek

**Conducerea:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Identifikacijska oznaka tipa izdelka:   | Toplotni javljalniki – točkovni javljalniki za sisteme za javljanje požara v stavbah v skladu z EN 54-5    |
| 2. Številka tipa, šarže ali serije:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 z 781590, 781591, 781592, 801593<br>(javljalnik na temperaturno razliko PAM) |
| 3. Namen uporabe:  | Požarna varnost v skladu z EN 54-5   |
| 4. Kontaktni naslov proizvajalca:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemčija  |
| 5. Pooblaščenec:   | navedba ni potrebna  |
| 6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti:  | Sistem 1   |
| 7. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, ki je zajet z usklajenim standardom:                                    |  |
| Priglašeni organ   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| z identifikacijsko številko  | 0786   |
| je opravil začetno preskušanje izdelka, začetno preverjanje obrata in preverjanje proizvodnje obrata po sistemu 1 ter izdal naslednje: | Potrdilo ES o skladnosti<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, za katerega je bila izdana evropska tehnična ocena:                     | navedba ni potrebna  |

9. Navedena zmogljivost:

Glavne lastnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
Nazivni vklopni pogoji/občutljivost, zakasnitev vklopa (vklopni čas) in zmogljivost v primeru požara	Razred A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 4.2, 4.3, 5.2–5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Zanesljivost obratovanja	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 4.4–4.11
Toleranca napajalne napetosti	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.7
Trajnost obratovalne zanesljivosti; odpornost na temperaturo	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.9, 5.10
Trajnost obratovalne zanesljivosti; odpornost na nihanja	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.14–5.17
Trajnost obratovalne zanesljivosti; odpornost na vlago	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.11, 5.12
Trajnost obratovalne zanesljivosti; odpornost na korozijo	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.13
Trajnost obratovalne zanesljivosti; električna stabilnost	opravljeno	EN 54-5:2002/A1:2002 Odst. 5.18

10. Zmogljivost proizvoda, kot je naveden pod številka 1 in 2, ustreza zmogljivosti, navedeni pod številko 9. Za pripravo te izjave o zmogljivosti je odgovoren izključno proizvajalec, kot je naveden pod številko 4.

*Martin Bemba / Direktor*

Ime in položaj

Neuss 18.06.2013



Kraj in datum izdaje

Podpis

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemčija  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefaks: +49 2137 17-286

**Okrožno sodišče:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nadzorni svet:**  
Ernst Malcherek

**Vodstvo podjetja:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Spletno mesto/e-poštni naslov:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

č. DoP-20016130701

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:   | Tepelný hlásič – bodový hlásič pre zariadenia na hlásenie požiaru pre budovy podľa normy EN 54-5  |
| 2. | Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4: | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 s 781590, 781591, 781592, 801593<br>(termodiferenciálny hlásič PAM) |
| 3. | Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:                                | protipožiarna ochrana podľa normy EN 54-5   |
| 4. | Meno, registrované obchodné meno alebo registrovaná ochranná známka a kontaktná adresa výrobcu, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 5:                       | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemecko   |
| 5. | V prípade potreby meno a kontaktná adresa splnomocneného zástupcu, ktorého splnomocnenie zahŕňa úlohy vymedzené v článku 12 ods. 2:                           | nehodí sa   |
| 6. | Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku, ako sa uvádzajú v prílohe V:   | Systém 1  |
| 7. | V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:  |   |
|    | Názov a identifikačné číslo notifikovanej osoby, ak je to relevantné:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | vykonával v systéme   | 0786  |
|    | a vydala  | ES certifikát zhody<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8. | V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý bolo vypracované európske technické posúdenie:                                  | nehodí sa   |

9. Deklarované parametre:

Základné vlastnosti	Výsledok	Harmonizovaná technická špecifikácia
Menovité podmienky odozvy/citlivosť, oneskorenie odozvy (doba odozvy) a účinnosť v prípade požiaru	Class A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 4.2, 4.3, 5.2 až 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Prevádzková spoľahlivosť	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 4.4 až 4.11
Tolerancia napájacieho napätia	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.7
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; tepelná odolnosť	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.9, 5.10
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti otrasom	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.14 až 5.17
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti vlhkosti	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.11, 5.12
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti korózii	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.13
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; elektrická stabilita	úspešný	EN 54-5:2002/A1:2002 Ods. 5.18

10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovateľnými parametrami v bode 9.  
Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

*Martin Bemba / Jednatel' spoločnosti*

Meno a funkcia

Neuss 18.06.2013



Miesto a dátum vydania

Podpis

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemecko  
Telefón: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registračný súd:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Dozorná rada:**  
Ernst Malcherek

**Vedenie spoločnosti:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Suoritustasoilmoitus

Nro DoP-20016130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Tuotetyypin tunnuskoodi:  | Lämpöilmaisimet – pisteilmaisimet palonhavaitsemis- ja palohälytysjärjestelmiin rakennuksissa, noudatettava standardi: EN 54-5 |
| 2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 med 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Lämpötilapoikkeaman ilmaisin PAM)                         |
| 3. Käyttötarkoitus:  | Palosuojaus, noudatettava standardi: EN 54-5   |
| 4. Valmistajan yhteystiedot:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksa  |
| 5. Valtuutettu edustaja:   | ei määritelty  |
| 6. Järjestelmä tai järjestelmät suoritusason pysyvyyden testaamiseen:  | Järjestelmä 1  |
| 7. Jos suoritustasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan yhdenmukaistettua standardia:   |  |
| Ilmoitettu paikka,   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| jonka tunnistenumero on  | 0786   |
| on suorittanut tuotteen ensitestauksen sekä tehtaän ensitarkastuksen ja tehtaän oman tuotetarkistuksen järjestelmän 1 mukaan ja esittää seuraavaa: | EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868  |
| 8. Jos suoritustasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan eurooppalaista teknistä arviota:  | ei määritelty  |

9. Määritetty suoritustaso:

Olellaiset ominaisuudet:	Suoritustaso	Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio
Nimelliset toimintaedellytykset / herkkyys, toimintaviive (vasteaika) ja suoritustaso tulipalon yhteydessä	Luokka A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 4.2, 4.3, 5.2–5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Käyttövarmuus	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 4.4–4.11
Syöttöjännitteen toleranssi	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.7
Käyttövarmuuden kesto; lämpötilankestävyys	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.9, 5.10
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.14–5.17
Käyttövarmuuden kesto; kosteudenkestävyys	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.11, 5.12
Käyttövarmuuden kesto; korroosionkestävyys	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.13
Käyttövarmuuden kesto; sähkön jatkuvuus	hyväksytty	EN 54-5:2002/A1:2002 Kohta 5.18

10. Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 ja 2 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 9 mukaisesti. Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 4 mukaisesti.

*Martin Bemba / Toimitusjohtaja*

Nimi ja tehtävä

Neuss 18.06.2013



Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksa  
Puhelin: +49 2137 17600  
Faksi: +49 2137 1728 6

**Rekisterioikeus:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Hallitus:**  
Ernst Malcherek

**Liikkeenjohto:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/S-posti:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Prestandadeklaration

Nr DoP-20016130701

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Produkttypens unika identifikationskod:  | Värmedetektor – rund detektor för brandvarningsanläggningar till byggnader enligt EN 54-5                |
| 2 | Typ-, parti- eller serienummer:  | 801271, 801271.F0, 801271.GB2 med 781590, 781591, 781592, 801593<br>(Differentialtemperaturdetektor PAM) |
| 3 | Avsedd användning:   | Brandskydd enligt EN 54-5  |
| 4 | Tillverkarens kontaktadress:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 5 | Firmatecknare:   | ej tillämpligt   |
| 6 | Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda:  | System 1   |
| 7 | För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:   |  |
|   | Anmält organ   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|   | med identifikationsnummer  | 0786   |
|   | har utfört den inledande kontrollen av produkten och den första besiktningen av fabriken samt en tillverkningskontroll i fabriken i enlighet med system 1 och utfärdat följande: | EU-konformitetsintyg<br>0786-CPD-20016, 0786-CPD-20868   |
| 8 | För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt för vilken en europeisk teknisk bedömning har utfärdats:  | ej tillämpligt   |



9 Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Nominella reaktionsvillkor/känslighet, reaktionsfördröjning (reaktionstid) och prestationsförmåga i händelse av eldsvåda	Klass A1R	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 4.2, 4.3, 5.2 till 5.6, 5.8, 6.1, 6.2
Drifttillförlitlighet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 4.4 till 4.11
Tolerans hos matarspänning	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.7
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.9, 5.10
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.14 till 5.17
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.11, 5.12
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, korrosionsbeständighet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.13
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet	godkänd	EN 54-5:2002/A1:2002 Avsnitt 5.18

10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

*Martin Bemba / VD*

Namn och befattning

Neuss 18.06.2013



Plats och dag för utfärdande

Namnteckning

../2

Novar GmbH,  
ett företag i Honeywell-koncernen  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49-21 37 17 600  
Fax: +49-21 37 17 286

Laga domstol:  
Stuttgart HRB 401195  
Styrelseordförande:  
Ernst Malcherek

Affärsledning:  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

Hemsidor/e-postadresser:  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de